

**Cahier de
chants à 4 voix**
pour
Messe de Requiem

conception: Alexandre Traube, © éditions Tempore 2018

**Programme de la messe de 5 ans de
Raymond Traube, Tatiana Talenti, Anne-Marie Bee Marina Bertoldo**

Basilique Notre-Dame, Neuchâtel, samedi 26 mai 2017, 10h, raccord 9h

Entrée	Miserere de Victoria <i>salutations</i>
Kyrie	Requiem Traube (Kyrie funèbre) <i>oraison, Epître</i>
Psaume	22 en faux-bourdon Victoria
Alleluia	Alleluia pascal <i>Evangile</i> <i>Prédication</i>
Méditation	No10 Christus Rex (ci-dessous)
Offertoire	Ave Maria, Traube <i>Préface</i>
Sanctus	grégorien, messe XVIII <i>2 Prière eucharistique - Notre Père</i>
Agnus Dei	Agnus I: messe XVIII, Agnus II Brumel I par Tha+Sa, Agnus III: Brumel, arrangement pour chœur-mixte <i>"Seigneur je ne suis pas digne" puis directement</i>
Communion	évt. bref Lux aeterna grégorien (dames ou Tha+Sa) Bach, Marie Traube violon <i>oraison</i>
Sortie	Taedet animam meam, Victoria

méditation évangile

The musical score is for a meditation piece titled "méditation évangile". It is written for four staves: two treble clefs (soprano and alto) and two bass clefs (tenor and bass). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The tempo is marked "Andante" with a metronome marking of 80-85. The score begins at measure 35. The first system shows the beginning of the piece with a piano (pp) dynamic. The melody is primarily in the soprano and alto parts, with the bass parts providing a harmonic foundation. The second system continues the piece, with a double bar line (//) at the end. The score is written in a clear, legible style with standard musical notation.

Psaume 50 Miserere

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

† signifie une articulation significative dans la déclamation

1. Mise - 3. <i>Amplius lava me</i> 5. Tibi soli peccávi †	rére <i>ab iniqui</i> - et malum co -	me - i <i>tá - te</i> ram te	De - <i>me</i> - fe -	us <i>a</i> ci
1. Mise - 3. <i>Amplius lava me</i> 5. Tibi soli peccávi †	rére <i>ab iniqui</i> - et malum co -	me - i <i>tá - te</i> ram te	De - <i>me</i> - fe -	us <i>a</i> ci
1. Mise - 3. <i>Amplius lava me</i> 5. Tibi soli peccávi †	rére <i>ab iniqui</i> - et malum co -	me - i <i>tá - te</i> ram te	De - <i>me</i> - fe -	us <i>a</i> ci
1. Mise - 3. <i>Amplius lava me</i> 5. Tibi soli peccávi †	rére <i>ab iniqui</i> - et malum co -	me - i <i>tá - te</i> ram te	De - <i>me</i> - fe -	us <i>a</i> ci

1. secúndum 3. <i>et a pec</i> - 5. ut iustificéris in sermónibus	magnam miseri - <i>cáto</i> tuis† et vincas cum	cór - di - <i>me - o</i> ju - di -	am tu - <i>mun - da</i> cá - -	am. <i>me.</i> ris.
1. secúndum 3. <i>et a pec</i> - 5. ut iustificéris in sermónibus	magnam miseri - <i>cáto</i> tuis† et vincas cum	cór - di - <i>me - o</i> ju - di -	am tu - <i>mun - da</i> cá - -	am. <i>me.</i> ris.
1. secúndum 3. <i>et a pec</i> - 5. ut iustificéris in sermónibus	magnam miseri - <i>cáto</i> tuis† et vincas cum	cór - di - <i>me - o</i> ju - di -	am tu - <i>mun - da</i> cá - -	am. <i>me.</i> ris.
1. secúndum 3. <i>et a pec</i> - 5. ut iustificéris in sermónibus	magnam miseri - <i>cáto</i> tuis† et vincas cum	cór - di - <i>me - o</i> ju - di -	am tu - <i>mun - da</i> cá - -	am. <i>me.</i> ris.

2. Et secúndum multi	-	túdinem miseratiónum tu	-	á	-	-	rum
4. Quóniam iniqui	-	tátem meam ego cog	-	nó	-	-	sco
6. Ecce enim in iniqui	-	tátibus con	-	cé	-	ptus	sum

2. Et secúndum multi	-	túdinem miseratiónum tu	-	á	-	-	rum
4. Quóniam iniqui	-	tátem meam ego cog	-	nó	-	-	sco
6. Ecce enim in iniqui	-	tátibus con	-	cé	-	ptus	sum

2. Et secúndum multi	-	túdinem miseratiónum tu	-	á	-	-	rum
4. Quóniam iniqui	-	tátem meam ego cog	-	nó	-	-	sco
6. Ecce enim in iniqui	-	tátibus con	-	cé	-	ptus	sum

2. Et secúndum multi	-	túdinem miseratiónum tu	-	á	-	-	rum
4. Quóniam iniqui	-	tátem meam ego cog	-	nó	-	-	sco
6. Ecce enim in iniqui	-	tátibus con	-	cé	-	ptus	sum

2. dele iniqui	-	tá	-	tem	me	-	am.
4. et peccátum meum contra		me		est	sem	-	per.
6. et in peccátis concépit me		ma	-	ter	me	-	a.

2. dele iniqui	-	tá	-	tem	me	-	am.
4. et peccátum meum contra		me		est	sem	-	per.
6. et in peccátis concépit me		ma	-	ter	me	-	a.

2. dele iniqui	-	tá	-	tem	me	-	am.
4. et peccátum meum contra		me		est	sem	-	per.
6. et in peccátis concépit me		ma	-	ter	me	-	a.

2. dele iniqui	-	tá	-	tem	me	-	am.
4. et peccátum meum contra		me		est	sem	-	per.
6. et in peccátis concépit me		ma	-	ter	me	-	a.

15. <i>Líbera me de san</i> -	<i>guínibus Deus † Deus sa</i>	<i>lú - tis</i>	<i>me -</i>	<i>ae</i>
17. <i>Quóniam si volu</i> -	<i>ísses sacrificium † de</i> -	<i>dís - sem</i>	<i>ú - ti -</i>	<i>que</i>
19. <i>Bénigne fac Dómine † in</i>	<i>bona voluntáte</i>	<i>tu - a</i>	<i>Si -</i>	<i>on</i>

15. <i>Líbera me de san</i> -	<i>guínibus Deus † Deus sa</i>	<i>lú - tis</i>	<i>me -</i>	<i>ae</i>
17. <i>Quóniam si volu</i> -	<i>ísses sacrificium † de</i> -	<i>dís - sem</i>	<i>ú - ti -</i>	<i>que</i>
19. <i>Bénigne fac Dómine † in</i>	<i>bona voluntáte</i>	<i>tu - a</i>	<i>Si -</i>	<i>on</i>

15. <i>Líbera me de san</i> -	<i>guínibus Deus † Deus sa</i>	<i>lú - tis</i>	<i>me -</i>	<i>ae</i>
17. <i>Quóniam si volu</i> -	<i>ísses sacrificium † de</i> -	<i>dís - sem</i>	<i>ú - ti -</i>	<i>que</i>
19. <i>Bénigne fac Dómine † in</i>	<i>bona voluntáte</i>	<i>tu - a</i>	<i>Si -</i>	<i>on</i>

15. <i>Líbera me de san</i> -	<i>guínibus Deus † Deus sa</i>	<i>lú - tis</i>	<i>me -</i>	<i>ae</i>
17. <i>Quóniam si volu</i> -	<i>ísses sacrificium † de</i> -	<i>dís - sem</i>	<i>ú - ti -</i>	<i>que</i>
19. <i>Bénigne fac Dómine † in</i>	<i>bona voluntáte</i>	<i>tu - a</i>	<i>Si -</i>	<i>on</i>

15. <i>et exultábit</i>	<i>lingua mea † jus</i>	<i>tí - ti -</i>	<i>am tu -</i>	<i>am.</i>
17. <i>holo</i> -	<i>caústis non</i>	<i>de - lec -</i>	<i>tá - be -</i>	<i>ris.</i>
19. <i>ut aedifi</i> -	<i>céntur muri</i>	<i>Je -</i>	<i>rú - sa -</i>	<i>lém.</i>

15. <i>et exultábit</i>	<i>lingua mea † jus</i>	<i>tí - ti -</i>	<i>am tú -</i>	<i>am.</i>
17. <i>holo</i> -	<i>caústis non</i>	<i>de - lec -</i>	<i>tá - be -</i>	<i>ris.</i>
19. <i>ut aedifi</i> -	<i>céntur muri</i>	<i>Je -</i>	<i>rú - sa -</i>	<i>lém.</i>

15. <i>et exultábit</i>	<i>lingua mea † jus</i>	<i>tí - ti -</i>	<i>am tu</i>	<i>- am.</i>
17. <i>holo</i> -	<i>caústis non</i>	<i>de - lec -</i>	<i>tá - be</i>	<i>- ris.</i>
19. <i>ut aedifi</i> -	<i>céntur muri</i>	<i>Je -</i>	<i>rú - sa</i>	<i>- lém.</i>

15. <i>et exultábit</i>	<i>lingua mea † jus</i>	<i>tí - ti -</i>	<i>am tu</i>	<i>- am.</i>
17. <i>holo</i> -	<i>caústis non</i>	<i>de - lec -</i>	<i>tá - be</i>	<i>- ris.</i>
19. <i>ut aedifi</i> -	<i>céntur muri</i>	<i>Je -</i>	<i>rú - sa</i>	<i>- lém.</i>

16. Dómine † lábia	mea a -	pé -	es
18. Sacrificium Deo	spíritus contribu -	lá -	tus
20. tunc acceptábis sacrificium iustítiae †	oblaciónes et holo -	caú -	sta

16. Dómine † lábia	mea a -	pé -	es
18. Sacrificium Deo	spíritus contribu -	lá -	tus
20. tunc acceptábis sacrificium iustítiae †	oblaciónes et holo -	caú -	sta

16. Dómine † lábia	mea a -	pé - ri -	es
18. Sacrificium Deo	spíritus contribu -	lá -	tus
20. tunc acceptábis sacrificium iustítiae †	oblaciónes et holo -	caú -	sta

16. Dómine † lábia	mea a -	pé - ri -	es
18. Sacrificium Deo	spíritus contribu -	lá -	tus
20. tunc acceptábis sacrificium iustítiae †	oblaciónes et holo -	caú -	sta

16. et os meum annuntiábit	lau - dem	tu -	am.
18. cor contrítum et humiliátum † Deus	non des -	pí -	et.
20. tunc impónent † super altáre	tu - um	ví -	los.

16. et os meum annuntiábit	lau - dem	tu -	am.
18. cor contrítum et humiliátum † Deus	non des -	pí - ci -	et.
20. tunc impónent † super altáre	tu - um	ví - tu -	los.

16. et os meum annuntiábit	lau - dem tu	-	am.
18. cor contrítum et humiliátum † Deus	non des - pí	- ci -	et.
20. tunc impónent † super altáre	tu - um ví	- tu -	los.

16. et os meum annuntiábit	lau - dem	tu -	am.
18. cor contrítum et humiliátum † Deus	non des -	pí - ci -	et.
20. tunc impónent † super altáre	tu - um	ví - tu -	los.

Kyrie funèbre

Alexandre Traube

Avant chacune des triples invocations, trope sur corde de mi:

Trope 1

Seigneur, fais miséricorde et accorde le repos de l'âme du (de la, des) défunt(e)(s) serviteur (servante)(s) de Dieu N., et pour que lui (leur) soient remises toutes ses (leurs) fautes, volontaires et involontaires.

Trope 2

Christ, fais miséricorde et établis son (leur) âme là où les justes jouissent du repos.

Trope 3

Seigneur, fais miséricorde et accorde lui (leur) la miséricorde divine, le pardon de ses (leurs) fautes et le royaume des cieux.

Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.
Chri - - ste e - lei - son. Chri - - ste e - lei - son. Chri - - ste e - lei - son.

Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.
Chri - - ste e - lei - son. Chri - - ste e - lei - son. Chri - - ste e - lei - son.

Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.
Chri - - ste e - lei - son. Chri - - ste e - lei - son. Chri - - ste e - lei - son.

Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.
Chri - - ste e - lei - son. Chri - - ste e - lei - son. Chri - - ste e - lei - son.

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

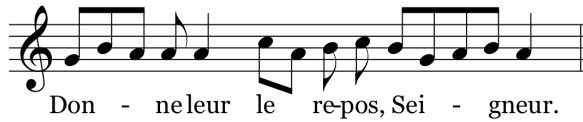
Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Psaume 30 (adaptation: Traube à partir du *Deus in adjutorium* de T. L. de Victoria)

Antienne des défunts



Sois le rocher qui m'ab - - - rite, En tes mains, je remets mon es - prit; Sur ton serviteur, que s'illumine ta face;	la maison fortifiée qui me tu me rachètes, Seigneur, Dieu de véri - té. sauve-moi par ton a - - - mour.
Sois le rocher qui m'ab - - - rite, En tes mains, je remets mon es - prit; Sur ton serviteur, que s'illumine ta face;	la maison fortifiée qui me tu me rachètes, Seigneur, Dieu de véri - té. sauve-moi par ton a - - - mour.
Sois le rocher qui m'ab - - - rite, En tes mains, je remets mon es - prit; Sur ton serviteur, que s'illumine ta face;	la maison fortifiée qui me tu me rachètes, Seigneur, Dieu de véri - té. sauve-moi par ton a - - - mour.
Sois le rocher qui m'ab - - - rite, En tes mains, je remets mon es - prit; Sur ton serviteur, que s'illumine ta face;	la maison fortifiée qui me tu me rachètes, Seigneur, Dieu de véri - té. sauve-moi par ton a - - - mour.

Pour l'honneur de ton Ton amour me fait danser de Tu combles, à la face du	nom, joie: monde,	tu me guides devant moi, tu as ou - ceux qui ont en	et me vert un toi leur	con - duis. pas - sage. re - fuge.
Pour l'honneur de ton Ton amour me fait danser de Tu combles, à la face du	nom, joie: monde,	tu me guides devant moi, tu as ou - ceux qui ont en	et me vert un toi leur	con - duis. pas - sage. re - fuge.
Pour l'honneur de ton Ton amour me fait danser de Tu combles, à la face du	nom, joie: monde,	tu me guides devant moi, tu as ou - ceux qui ont en	et me vert un toi leur	con - duis. pas - sage. re - fuge.
Pour l'honneur de ton Ton amour me fait danser de Tu combles, à la face du	nom, joie: monde,	tu me guides devant moi, tu as ou - ceux qui ont en	et me vert un toi leur	con - duis. pas - sage. re - fuge.

Ave Maria “Mons Sancte”

Alexandre Traube

Adagio orante

$\text{♩} = 43-48$

S A - ve Ma - rí - a Grá - ti - a plé-na, Dó-mi-nus té-cum, té -

A A - ve Ma - rí - a Grá - ti - a plé-na, Dó-mi-nus té-cum, té -

5 S cum. Be - ne-díc - ta tu in mu-li - é - ri - bus, et be - ne - díc - tus frúc-tus vén-tris

A cum. Be - ne-díc - ta tu in mu-li - é - ri - bus, et be - ne - díc - tus frúc-tus vén-tris

(+B) 8 Be - ne-díc - ta tu in mu-li - é - ri - bus, et be - ne - díc - tus frúc-tus vén-tris

9 S tú - i Jé - sus. Sán - cta Ma - rí - a Má - ter Dé - i ó - ra pro

A tú - i Jé - sus. Sán - cta Ma - rí - a Má - ter Dé - i ó - ra pro

T 8 tú - i Jé - sus. Sán - cta Ma - rí - a Má - ter Dé - i ó - ra pro

B Sán - cta Ma - rí - a Má - ter Dé - i ó - ra pro

13

S
nó - bis, pec-ca-tór-ri - bus, nunc et in hó - ra mór - tis nós-trae, A -

A
nó - bis, pec-ca-tór-ri - bus, nu ho mo no A -

T
8
nó - bis, pec-ca-tór-ri - bus, nu ho mo no A -

B
nó - bis, nu ho mo no

17

S
men, A - - - - - men. *rit.*

A
men, A - - - - - men.

T
8
men, A - - - - - men.

B
A - - - - - men.

22 septembre 2009,
à ma paroisse du Christ-Roi,
à mon père spirituel.

Ecrit sur la Sainte Montagne, en souvenir du temps des moines latins au Mont Athos, dont la présence témoignait d'une unité de vie spirituelle entre Orient et Occident au-delà des schismes jusqu'au 13^e siècle.

S



A



Comm.
8.

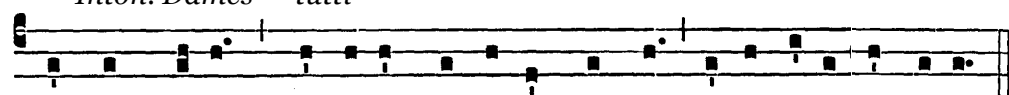
L



Brumel - Requiem, Agnus Dei

Inton. Dames * tutti

A



-gnus Dé-i, * qui tollis peccá-ta mún-di : dó-na é-is ré-qui-em.

Nathalie + Sandrine, 4te au dessus.



Tutti (pour la transition : dernière note du solo, qui est transposé : Sandrine fa (=basse+alto) et Nathalie la (=note soprano))



Taedet animam meam (Officium defunctorum-Lectio II) Tomás Luís de Victoria (1548-1611)

Job 10, 1-7

transcr. A. Traube

signature originale: C

Ennuyeuse à mon âme est ma vie.

Musical score for the first system of 'Taedet animam meam'. It consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in 4/2 time. The melody is in G major (one sharp). The lyrics are: 'Tae - det á - ni-mam me - am vi - tae me - - - ae, di - mít - tam ad -'.

7 *Je m'abandonnerai aux plaintes contre moi-même.*

Je parlerai dans l'amertume de mon âme.

Musical score for the second system of 'Taedet animam meam'. It consists of four staves. The lyrics are: 'vér-sum me e - ló - qui-um me - um, lo-quar in a - ma - ri - tú - di - ne á - ni-mae'.

13 *Je dirai à Dieu: ne me condamne pas.*

Musical score for the third system of 'Taedet animam meam'. It consists of four staves. The lyrics are: 'me - - - ae. Di - cam De - - - o. No - li me con-dem-ná - - - re:'.

19 *Indique-moi pourquoi me me traites-tu de la sorte?*

Pourrais-tu te plaire

Musical score for the fourth system of 'Taedet animam meam'. It consists of four staves. The lyrics are: 'ín - di-ca mi - hi cur me i - ta iú - di - ces. Num - quid bo - num ti - bi vi - dé -'.

Taedet animam meam (Officium defunctorum-Lectio II) Tomás Luís de Victoria (1548-1611)

25 *à me livrer à la calomnie et à m'opprimer, moi qui suis l'ouvrage de tes mains?*

tur, si ca-lum - ní - e-ris et óp - - - pri-mas me o - pus má - nu-um tu - á -
 tur, si ca-lum - ní - e-ris et óp - pri - mas me o - pus má - nu-um tu - á -
 tur, si ca-lum - ní - e-ris et óp - pri - mas me o - pus má - nu-um tu - á -
 tur, si ca-lum - ní - e-ris et óp - - - pri-mas me o - pus má - nu-um tu - á -

31 *Pourrais-tu favoriser les desseins des impies?*

rum, et con - sí - li-um im - pi - ó - rum ád - - - iu - ves? Num - quid ó - cu-li
 rum, et con - sí - li-um im - pi - ó - rum ád - - - iu-ves? Num - quid ó - cu-li
 rum, et con - sí - li-um im - pi - ó - rum ád - - - iu-ves? Num - quid ó - cu-li
 rum, et con - sí - li-um im - pi - ó - rum ád - - - iu - ves? Num - quid ó - cu-li

37 *Tes yeux sont-ils des yeux charnels et regarde-tu les choses comme un homme les regarde?*

car - ne - i ti - bi sunt: aut sic - ut vi - det ho - mo et tu vi - des? Num-quid sic-ut
 car - ne - i ti - bi sunt: aut sic - ut vi - det ho - mo et tu vi - des? Num-quid sic-ut
 car - ne - i ti - bi sunt: aut sic - ut vi - det ho - mo et vi - - - des? Num-quid sic-ut
 car - ne - i ti - bi sunt: aut sic - ut vi - det ho - mo et vi - - - des? Num-quid sic-ut

43 *Tes jours sont-ils semblables aux jours de l'homme et tes années comme celles des humains*

di-es hó-mi-nis di - es tu - - - i, et an - ni tu - i sic-ut hú-ma-na sunt tém - po - ra,
 di-es hó-mi-nis di - es tu - - - i, et an - ni tu - i sic-ut hú-ma-na sunt tém - po - ra,
 di-es hó-mi-nis di - es tu - - - i, et an - ni tu - i sic-ut hú-ma-na sunt tém - po - ra,
 di-es hó-mi-nis di - es tu - - - i, et an - ni tu - i sic-ut hú-ma-na sunt tém - po - ra,

50 *pour t'informer de mes iniquités et scruter mes péchés?*

ut quae-ras in - i - qui - tá - tem me - am, et pec - cá - tum me - um scru - té - - - ris?

ut quae-ras in - i - qui - tá - tem me - am, et pec - cá - tum me - um scru - té - - - ris?

ut quae-ras in - i - qui - tá - tem me - am, et pec - cá - tum me - um scru - té - - - ris?

ut quae-ras in - i - qui - tá - tem me - am, et pec - cá - tum me - um scru - té - - - ris?

56 *Tu sais bien que je n'ai rien fait d'impie, et que personne de tes mains.*

Et sci - as qui - a ni - hil ím - pi-um fé - ce - rim, cum sit ne - mo qui de ma - nu tu -

Et sci - as qui - a ni - hil ím - pi-um fé - ce - rim, cum sit ne - mo qui de ma - nu tu -

Et sci - as qui - a ni - hil ím - pi-um fé - ce - rim, cum sit ne - mo qui de ma - nu tu -

Et sci - as qui - a ni - hil ím - pi-um fé - ce - rim, cum sit ne - mo qui de ma - nu tu -

62 *ne pourra me ravir*

a pos - sit e - rú - - - e - re.

a pos - sit e - rú - - - e - re.

a pos - sit e - rú - - - e - re.

a pos - sit e - rú - - - e - re.